

**Philippines  
ISSP 2015 – Work Orientations IV  
Questionnaire  
(Filipino)**

NAME \_\_\_\_\_ OF \_\_\_\_\_ RESPONDENT: \_\_\_\_\_  
 NUMBER/STREET: \_\_\_\_\_ BARANGAY: \_\_\_\_\_  
 MUNICIPALITY/CITY: \_\_\_\_\_ PROVINCE: \_\_\_\_\_ REGION: \_\_\_\_\_

INTERVIEW DATE (MMDDYYYY): \_\_\_\_\_ END TIME (HHMM): \_\_\_\_\_ DURATION IN MINUTES: \_\_\_\_\_  
 START TIME (HHMM): \_\_\_\_\_

FIELD CONTROL		DP CONTROL	
FI Name/Code _____	Date: _____	Name/Code _____	Date: _____
SA Name/Code _____	Date: _____	Edited by Name/Code _____	Date: _____
Start-off by Name/Code _____	Date: _____	Coded by Name/Code _____	Date: _____
Observed by Name/Code _____	Date: _____	Encoded by Name/Code _____	Date: _____
Spotchecked by Name/Code _____	Date: _____	Checked by Name/Code _____	Date: _____
Backchecked by Name/Code _____	Date: _____		
Edited by Name/Code _____	Date: _____		

**SOCIO – DEMOGRAPHIC DATA RESPONDENT**

MODULE START TIME (HHMM) \_\_\_\_\_

SDC1/2 **LOCALE:** **2010 CENSUS CLASSIFICATION** **ASCERTAINED CLASSIFICATION** **SDC3 PH\_REG** **AREA:**  
 Urban ..... 1 ..... 1 NCR ..... 1 Visayas ..... 3  
 Rural ..... 2 ..... 2 Balance Luzon ..... 2 Mindanao ..... 4

**A. SEX, AGE AND EDUCATION**

**SDC4 (BVQ\_01) SEX OF RESPONDENT:**  
 Kayo po ba ay...? Are you «.? **SEX**  
 Male ..... 1  
 Female ..... 2

**SDC6 AGE AGE OF RESPONDENT**  
 Ano po ang inyong edad noong huli ninyong birthday?  
 What was your age at your last birthday, in full years?  
 AGE (at the time of the interview) \_\_\_\_\_

**SDC5 (BVQ\_02) BIRTH YEAR OF BIRTH OF RESPONDENT**  
 Anong taon po kayo ipinanganak? When were you born?  
**YEAR OF BIRTH (use 4 digits for the year)**  
 \_\_\_\_\_

**SDC7 (BVQ\_03) EDUCYRS EDUCATION I: YEARS OF FULL-TIME SCHOOLING**  
 Mga ilang taon po ng pag-aaral o edukasyon ang inyong ginugol? Pakisama po rito ang pagpasok sa primarya, sekundarya, unibersidad at full-time na bokasyonal na pagsasanay, **pero hindi po kasama ang mga taon na na inulit ninyo.** Kung kayo ay kasalukuyang nag-aaral pa, pakibilang ang mga taon na nakumpleto na ninyo.  
 How many years (full-time equivalent) have you been in formal education? Include all primary and secondary schooling, university and other post-secondary education, and full-time vocational training, **but do not include repeated years.** If you are currently in education, count the number of years you have completed so far.  
**WALANG PORMAL NA EDUKASYON (No formal education).... 00**  
**HINDI NA NAG-AARAL O TAPOS NA SA PAG-AARAL (Not studying anymore or finished studying)..... 01**  
**NO. OF YEARS**  
 Elementary .....  
 High School .....  
 Vocational .....  
 College .....  
 Post College .....  
**TOTAL (Years) \_\_\_\_\_**  
**NAG-AARAL PA SA ELEMENTARYA O HIGH SCHOOL (Still in elementary or high school) ..... 95**  
**NO. OF YEARS**  
 Elementary .....  
 High School .....  
**TOTAL (Years) \_\_\_\_\_**  
**NAG-AARAL PA SA KOLEHIYO/UNIBERSIDAD/ BOKASYONAL NA PAGSASANAY (Still in college/university/in vocational training)..... 96**  
**NO. OF YEARS**  
 Elementary .....  
 High School .....  
 Vocational .....  
 College .....  
 Post College .....  
**TOTAL (Years) \_\_\_\_\_**  
 HINDI ALAM (Don't know) ..... 98  
 WALANG SAGOT (No answer) ..... 99

**SDC8 (BVQ\_04) PH\_DEGR EDUCATION II: HIGHEST COMPLETED DEGREE OF EDUCATION**  
 Ano po ang pinaka-mataas na antas ang natapos ninyo sa inyong pag-aaral? (SHOWCARD)  
 What is the highest level of education that you have attained? (SHOWCARD)  
 Walang pormal na edukasyon (No formal education) ..... 01  
 Nakapag-elementarya (Some elementary) ..... 02  
**GRADE LEVEL: \_\_\_\_\_**  
 Tapos ng elementarya (Completed elementary) ..... 03  
**GRADE LEVEL: \_\_\_\_\_**  
 Nakapag-high school (Some high school) ..... 04  
**YEAR LEVEL: \_\_\_\_\_**  
 Tapos ng high school (Completed high school) ..... 05  
**YEAR LEVEL: \_\_\_\_\_**  
 Nakapag-vocational (Some vocational) ..... 06  
**COURSE/TRAINING: \_\_\_\_\_**  
**YEAR/LEVEL: \_\_\_\_\_**  
 Tapos ng vocational (Completed vocational) ..... 07  
**COURSE/TRAINING: \_\_\_\_\_**  
**YEAR/LEVEL: \_\_\_\_\_**  
 Nakapag-kolehiyo (Some college) ..... 08  
**DEGREE/COURSE: \_\_\_\_\_**  
**YEAR/LEVEL: \_\_\_\_\_**  
 Tapos ng kolehiyo (Completed college) ..... 09  
**DEGREE/COURSE: \_\_\_\_\_**  
**YEAR/LEVEL: \_\_\_\_\_**  
 Mas mataas pa sa kolehiyo (Post college) ..... 10  
**DEGREE/COURSE: \_\_\_\_\_**  
**YEAR/LEVEL: \_\_\_\_\_**

**SIGNATURE OF PR**

**B. WORK STATUS OF RESPONDENT**

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTATRABAHO. ANG IBIG SABIHIN PO NAMING SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILING PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGO. KUNG KAYO AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL KAYO AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY NINYO ANG INYONG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

THE NEXT QUESTIONS DEAL WITH YOUR WORK SITUATION. BY WORK WE MEAN DOING INCOME-PRODUCING WORK, AS AN EMPLOYEE, SELF-EMPLOYED OR WORKING FOR YOUR OWN FAMILY BUSINESS, FOR AT LEAST ONE HOUR PER WEEK. IF YOU TEMPORARILY ARE NOT WORKING FOR PAY BECAUSE OF **TEMPORARY** ILLNESS/PARENTAL LEAVE/VACATION/STRIKE, ETC., PLEASE REFER TO YOUR NORMAL WORK SITUATION.

**SDC9 WORK SITUATION OF RESPONDENT**

(BVQ\_05)  
 WORK

Kayo po ba ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

Are you currently working for pay, did you work for pay in the past, or have you never been in paid work?

- NAGTATRABAHO SA KASALUKUYAN (*I am currently in paid work*) ..... 1 **CONTINUE**
- WALANG TRABAHO SA KASALUKUYAN, MAY TRABAHO DATI (*I am currently not in paid work but I had paid work in the past*) ..... 2 **GO TO SDC11**
- HINDI KAILANMAN NAGKATRABAHO (*I have never had paid work*) ..... 3 **GO TO SDC18**
- WALANG SAGOT (*No answer*) ..... 9 **CONTINUE**

**SDC10 HOURS WORKED WEEKLY**

(BVQ\_06)  
 WRKHRS

Mga ilang oras po kayo kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang nga oras ninyo sa pagta-trabaho. Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

How many hours, on average, do you usually work for pay in a normal week, including overtime? If you work for more than one employer, or if you are both employed and self-employed, please count the total number of working hours that you do. If you temporarily are not working because of **temporary** illness/parental leave/vacation/strike etc., please refer to your normal work situation.

**TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME:** \_\_\_\_\_

- 96 HOURS OR MORE .....96
- HINDI ALAM (*Don't know*) .....98
- WALANG SAGOT (*No answer*) .....99
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC9] .....00

ANG MGA SUSUNOD PANG MAG TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO. KUNG KAYO AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG KAYO AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA